

TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME, A

DOMINGO XXIV DEL TIEMPO ORDINARIO, A

"Forgive one another as Christ has forgiven you."

"Como Cristo les perdonó perdónense mutuamente."

Praying the Word

Sir 28, 1-7 Ps 103 Rom 14, 7-9 Mt 18, 21-35

Forgive us we as forgive those who trespass against us.

How often must I forgive? Always. In this section of the Gospel according to Matthew criteria are being laid for our life in Community, in our relationships as Family of God. The underlying supposition of the previous topic about fraternal correction (last Sunday) and today, about forgiveness, is that each of us is imperfect: we all need, and be given the chance, to grow. A life of conversion.

The parable of Jesus to emphasize the need to forgive always portrays the contrasting parallelism between one whose debt of an exorbitant amount was forgiven and the same person not forgiving a minor debtor. The king's debtor, according to the original texts, owed ten thousand talents (a roman talent was 100 lbs. of silver); it was equivalent to a national debt, impossible to be paid for which the man and his family had to sold as slaves but he was forgiven because he begged so and the king was merciful. The same man had a debtor of 100 denarii (during the reign of Julius Cesar a common soldier was paid around 200 denarii a year), roughly equivalent to six months' wages; a payable amount. But with the same pleading and, in this case a possible restitution, the man did not have pity on his fellow servant, but choked him and put him to jail. The contrast is between impossible and feasible.

The first case speaks of sin, mortality, grace and redemption. That each one of us is sinful, is a situation that has no solution; we are destined to die and to be condemned. But the Father had pity on us and sent his Son to redeem and save us, opening us the doors to immortality and blessed life. Having received that infinite gift should expand our hearts to be magnanimous, forbearing and patient with those who fail us, giving them the chance to grow and to change. *As the Lord has forgiven you, so must you forgive one another* (Eph 4,32 Col 3,13). And we repeat at least three times each day *Forgive our trespasses as we forgive those those trespass against us* when we pray the Lord's Prayer.

Forgiveness is the only recourse to keep any relationship or community to be together, starting all over again and growing in the bond of charity.

=====

¿Cuántas veces he de perdonar? Siempre. En esta sección del Evangelio según San Mateo se nos expone unos criterios para la vida en comunidad, en nuestras relaciones unos con otros como miembros de la familia de Dios. El

sigue en la 3a columna

MASS INTENTION FOR THE WEEK September 12-18, 2020

SUNDAY

Vigil

Estefania Cabrera Sosa
Benita Plascencia Ochoa
†John Richard Garcia
†Gladys Montiel †Antonio Jimenez Aquino
†Rudy Eugenio †Joey Hieb, Jr.

9:00 am.

Ed & Elaine Sachs Gaudencio Esteban
Ricardo & Bella Riemedio Justin Eugenio
†Nati M.arcelo Badua †Lila Louie
†John Garbin †Rudy Eugenio
†Eugenia Macy †Joey Hibb. Jr.
†Pamela Sue Jackson †Elizabeth Quidileg
†Romy dela Cruz †Vitale Leasiolagi
†Trinidad & Domingo Moico

MONDAY: EXALTATION OF THE HOLY CROSS

†Rudy Eugenio †Joey Hibb, Jr.
† Pamela Sue Jackson

TUESDAY: OUR LADY OF SORROWS

†Rudy Eugenio †Joey Hieb, Jr.
†Pamela Sue Jackson

WEDNESDAY: SAINTS CORNELIUS AND CYPRIAN

Drew Avery Dickson
†Ernesto Salim †Pamela Sue Jackson
†Rudy Eugenio †Joey Hieb, Jr.

THURSDAY: SAINT ROBERT BELLARMINE

Meghan Louise Uy
†Pamela Sue Jackson
†Rudy Eugenio †Joey Hieb, Jr.

FRIDAY: FERIAL

†Pamela Sue Jackson

Please, pray for the sick, especially for:

Andy Pagan, Carmen Cantu, Joe Tully, Donna Pope, Virginia Leasiologi, Helen Eugenio, Henriqueta Faria, Gianluca Benedetto, Tina & Greg Thomsen, Felisa Llorin, Mickey Rivera, Anthony York, Rosa M. Santos, Gina Anadon Alaniz, Anna Ibe, Danelia Romig, Bob Stephens, Nick Cruz, Rudy Rondez, Keith Gerhardt, Hwa Cha Delgado, Annie Sofranek, Aaron Weller, Denzel Tran, Efren Techaira, Bill Ryan, Mary Mural, Lei Fernandez, Jun dela Cruz, Rosa Daynolo, Elizabeth Garbin, Tom Yancey, Fr. Paul Valdez, Virginia Alamarez, Nathan Rodriguez, Ron Reyes, Jackie Claunan, Sora Chong, Toni Barcinas, Herminia Deutz, Catarino Sosa, Agustin Espinosa, Benny Perez, Roxana M.A. Lopez, Armando Aquino, Alvaro Barragan, German Villa, Estefania Cabrera Sosa, Val Jarvis, Joe DiMaggio, Cindy DeVela, Elvira Borjorquez, Jesus Laderos, Ethel Milburn, Peter Dentice, Fernando & Mora Arreola, Jesse & Bobbie Sablan, Johanna Pooler, Sam Winslow, Gabriel Cabrera, Tim Morris, Benita Ochoa, Gaudencio Esteban.

* **STEWARDSHIP** *
* *As each has received a gift, use it to serve one another,* *
* *as good stewards of God's varied grace. Como han* *
* *recibido dones, que sean fieles administradores de la* *
* *gracia de Dios (1Pt 4,10).* *
* Plate - \$1,488.00 *
* Building & Maintenance - \$1,719.00 *
* August Electronic Giving - \$1,695.48 *
* We thank all our Parishioners and Friends who, *
* even in these uncertain times, faithfully continue to *
* send their weekly contribution. *

supuesto del tema anterior de la corrección fraterna del Domingo pasado y hoy sobre el perdón es que cada uno de nosotros es imperfecto, de camino a la perfección que todavía no poseemos; cada cual necesita cambiar, convertirse y crecer. Y debemos ofrecer esa posibilidad a cada uno.

La parábola de Jesús para enseñar la necesidad de perdonar siempre expone un paralelismo contrastante entre uno que debía una enorme cantidad y la misma persona que tenía un deudor de menor cantidad. El deudor del rey, yendo a los textos originales, nos habla de diez mil talentos (un talento romano era cien libras de plata), equivalente a una deuda pública en nuestros días, imposible ser pagado por una persona, por lo cual tenía que ser vendido como esclavo junto con su familia. Pero fue perdonado porque así se lo suplicó y el rey le tuvo misericordia. La misma persona tenía un compañero que le debía 100 denario (durante el reinado de Julio César un soldado recibía alrededor de 200 denarios al año), apenas un sueldo de seis meses; una cantidad pagable. El hombre, sin embargo, no escuchó las plegarias de su compañero sino que lo estranguló se lo entregó para ser encarcelado. El contraste era entre imposible y factible.

El primero habla del pecado, de nuestra mortalidad, de gracia y redención. Que cada uno de nosotros sea un pecador, destinado a morir y ser condenado no tiene solución. Pero Dios por quien nada hay imposible tuvo misericordia de nosotros y nos envió su propio Hijo para redimirnos y salvarnos, abriéndonos las puertas a la inmortalidad y la vida eterna. Habiendo recibido esa gracia ha de abrir nuestros corazones a ser magnánimos, pacientes con los que caen, ofreciéndoles la posibilidad de crecer y corregirse. *Como el Señor les perdonó, deben de perdonarse mutuamente* (Ef 4,32 Col 3,13). Y repetimos al menos tres veces al día *Perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden* cuando recitamos el Padrenuestro.

Sólo el perdón nos ofrece el camino para sanar heridas, restaurar vínculos, en definitiva, es como se mantiene y se consolida la unidad de una comunidad, la familia y las relaciones.

p. Roni

Pontifical Holy Land Collection
during this weekend. It is the collection we did not do on Good Friday.

Catholic Faith Formation 2020-21

Those who are doing their final year preparation for **First Communion & Confirmation** are receiving their catechetical textbooks to work with their parents on September 12-13 & 19-20. Intensive classes are programmed for February-March 2021.

*Los que están haciendo el segundo año de preparación para la **Primera Comunión y Confirmación** reciben el libro de texto en Septiembre 12-13 & 19-20 para que trabajen con sus padres. Se impartirán clases lectivas intensivas quizá en Febrero-Marzo 2021.*

Annual Ministry Appeal (AMA) 2020

With this year's team

Growing in Faith, rooted in love

The rebate that we have received back from the previous years is what we have used to make down payment for our solar panels and hopefully with our contribution we shall pay off the remaining cost. The total cost of the solar panel is \$ 94,500.00.

To date you have donated and pledged:

\$ 22, 097.00

From the \$10,300 mark anything contributed more is to pay off the solar.

Thank you, St. Jude !

p. Roni

Apelación para los Ministerios Anual (AMA) 2020

con el tema de este año

Creciendo en la fe enraizados en el amor.

El AMA es la campaña principal de nuestra Iglesia local en Monterey para recaudar fondos para sus ministerios como Cáritas, Ministerio Hispano, educación de seminaristas, etc. Es lo que antiguamente llamamos diezmo y es expresión concreta de nuestra comunión con la Iglesia y con sus proyectos para mostrar el rostro de Cristo. Hemos utilizado el saldo de los dos años precedentes como adelanto para el costo de los paneles solares y esperamos pagar el resto con nuestras contribuciones los siguientes años. El costo total de los paneles solares es \$94,500.00.

Hasta la fecha han contribuido y comprometido:

\$ 22, 097.00

A partir de nuestra obligación diocesana de \$10,300 todo lo que contribuyen va a saldar los paneles solares.

Gracias, San Judas !

San Judas Tadeo, oren por nosotros e inspíranos a través de estos medios concretos a edificar la Iglesia !

p. Roni